



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Грузия, Ирак, Италия, Кипр, Колумбия, Куба, Ливан, Марокко, Нигер, Республика Корея, Руанда, Самоа, Таиланд, Филиппины, Эфиопия и Япония: проект резолюции

Глобальный этический кодекс туризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/212 от 21 декабря 2001 года, 60/190 от 22 декабря 2005 года и 65/148 от 20 декабря 2010 года,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года, Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульскую программу действий)³, одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/280 от 27 июня 2011 года, итоговый документ третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам под названием «Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)», одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/15 от 15 декабря 2014 года, и Венскую программу действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов, принятую второй Конференцией Орга-

* Переиздано по техническим причинам 10 декабря 2015 года.

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.



низации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/137 от 12 декабря 2014 года,

ссылаясь далее на Манильскую декларацию по мировому туризму от 10 октября 1980 года⁴, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁵, Повестку дня на XXI век от 14 июня 1992 года⁶ и Аманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма от 11 ноября 2000 года⁷,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, посвященную Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам в рамках обновленного Глобального партнерства в интересах развития и в которой подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

признавая, в частности, что хорошо спланированный и хорошо организованный туризм может внести значительный вклад во все три компонента устойчивого развития и что он тесно связан с другими секторами и может способствовать созданию достойных рабочих мест и открывать новые возможности в области торговли,

признавая также важный аспект и важную роль устойчивого туризма как полезного инструмента в деле искоренения нищеты, охраны окружающей среды и повышения качества жизни в интересах всех людей, а также его потенциальный вклад во все три компонента устойчивого развития и его все более

⁴ A/36/236, приложение, добавление I.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁶ Там же, приложение II.

⁷ A/55/640, приложение.

важную роль в деле укрепления международного взаимопонимания, мира и процветания,

приветствуя принятие в 2012 году Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства и принятие в рамках этой стратегии программы по устойчивому туризму и призывая к ее дальнейшему осуществлению путем реализации проектов и инициатив, направленных на укрепление потенциала в поддержку устойчивого туризма,

отмечая важное значение Глобального этического кодекса туризма, определяющего принципы развития туризма, призванные служить ориентиром для различных заинтересованных сторон в туристическом секторе, с тем чтобы свести к минимуму негативное влияние туризма на окружающую среду и культурное наследие и обеспечить получение максимального положительного эффекта от него с точки зрения устойчивого развития, искоренения нищеты и поощрения гендерного равенства, а также укрепления взаимопонимания между странами,

обращая внимание на резолюцию 668 (XXI) по проекту конвенции Всемирной туристской организации по этике туризма, принятую Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации на ее двадцать первой сессии, состоявшейся 12–17 сентября 2015 года в Медельине, Колумбия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Глобальном этическом кодексе туризма⁸;

2. *с удовлетворением отмечает* работу Всемирной туристской организации и ее Всемирного комитета по этике туризма по обеспечению применения Глобального этического кодекса туризма, принятого Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации в 1999 году⁹;

3. *рекомендует* Всемирной туристской организации продолжать, действуя через свой Всемирный комитет по этике туризма, пропагандировать Глобальный этический кодекс туризма и распространять информацию о нем, а также осуществлять мониторинг практического применения этических принципов, касающихся туризма, государственным и частным секторами;

4. *с удовлетворением отмечает* растущий интерес со стороны государств-членов, и особенно государств и территорий, являющихся членами Всемирной туристской организации, к Глобальному этическому кодексу туризма и их все большую институциональную и правовую приверженность его применению, вновь предлагает тем государствам-членам и другим заинтересованным сторонам, имеющим отношение к туризму, в том числе в частном секторе, которые еще не сделали этого, обеспечить в надлежащих случаях учет принципов Глобального этического кодекса туризма в своих соответствующих законах, правилах, профессиональной практике и кодексах поведения и в этой связи выражает признательность тем государствам-членам и отраслевым структурам, которые уже сделали это;

⁸ См. A/70/224.

⁹ См. E/2001/61, приложение.

5. *отмечает* необходимость содействовать развитию устойчивого туризма, в том числе непотребительского туризма и экотуризма, принимая во внимание дух Международного года экотуризма (2002 год), Всемирной встречи на высшем уровне по экотуризму 2002 года, Квебекской декларации по экотуризму¹⁰ и Глобального этического кодекса туризма, в целях увеличения выгод от туристических ресурсов, получаемых населением в принимающих общинах, при одновременном сохранении культуры и экологии таких общин и усиления защиты экологически уязвимых районов и природного наследия, а также содействовать развитию устойчивого туризма и созданию потенциала в целях укрепления сельских и местных общин с учетом необходимости решения проблем, связанных с изменением климата, принятия мер к недопущению дальнейшей утраты биоразнообразия, сохранения культурных ценностей и поощрения уважительного отношения к живой культуре, наследию и традициям;

6. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам оказывать поддержку деятельности, осуществляемой, в частности, Всемирной туристской организацией, по развитию ответственного, устойчивого и общедоступного туризма, способствующего созданию новых рабочих мест и открывающего миру культуру и товары местных общин, в том числе в контексте усилий по укреплению потенциала в целях содействия достижению целей в области устойчивого развития, путем расширения прав и возможностей женщин, обеспечения доступа к благам туризма для всех слоев общества, и в частности для наиболее уязвимых и маргинализированных групп населения, при одновременном сведении к минимуму его негативного влияния;

7. *напоминает* о соответствующих задачах, сформулированных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹¹, которые, в частности, предусматривают разработку и осуществление стратегий развития устойчивого туризма, способствующего созданию рабочих мест, поддерживающего местную культуру и продукцию, и создание инструментов для мониторинга влияния устойчивого туризма на устойчивое развитие;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят пятой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции, включив ее в подготовленный в консультации со Всемирной туристской организацией доклад, посвященный устойчивому туризму, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Глобальный этический кодекс туризма», если только в ходе обсуждения вопроса об активизации работы Второго комитета не будет принято иное решение.

¹⁰ A/57/343, приложение.

¹¹ Резолюция 70/1.